

Ânguydo Imeom Wâgâ Agueim

O Livro Escrito Sobre Os Animais na Língua Bakairi

Produzido pela comunidade Kurâ-Bakairi com o apoio da SIL,
edição revista, data de janeiro de 1999
em Cuiabá MT

Versão da Internet

O alvo é ter este material sempre ao alcance da comunidade
Kurâ-Bakairi

Com permissão por escrito da comunidade
2012

Conteúdo sem alteração da
Edição impressa em janeiro de 1999

Associação Internacional de Linguística—SIL Brasil
Anápolis, GO
Abril de 2013

Não pode ser vendido

Veja o link abaixo para os termos de uso:

<http://www.sil.org.americas/brasil/SILapub.html>



Ânguydo Imeom Wâgâ Agueim

O Livro Escrito Sobre Os Animais

Laurinda Komaedâ

Ilustrações de
Davi Alacuai

Livro de leitura

BAKAIRÍ

Primeira edição

Composto e Impresso pela
Sociedade Internacional de Lingüística – SIL
Cuiabá – MT

BAKAIRÍ 01.99 – 1.1C

AGRADECIMENTOS

A Marinethe Meoka Kuruma, Queridinha Egueco, Josina Kunalo e Dirceu Pampagâ pela leitura e correção dos textos bakairí e a Alinor Aiakade pela tradução dos mesmos para o português.

A Davi Alacuai pelas ilustrações deste livro.

A Rosália Bezerril de Souza Brito pela revisão do português.

Agradecemos também aos líderes bakairí que nos convidaram a viver entre eles, especialmente a Gilson Kautu (ex-cacique da aldeia central) e Odil Apacano (cacique de Painkum).

A Doroti Taukane, ex-chefe do Posto Indígena Pakuêra, e aos caciques de todas as outras aldeias bakairí, nossos sinceros agradecimentos por colaborarem em nossas pesquisas linguísticas.

Nossos sinceros agradecimentos a Estêvão Taukane, chefe do Posto Indígena Pakuêra, por facilitar o nosso acesso à comunidade.

À Fundação Nacional do Índio (FUNAI) por conceder autorização para as pesquisas de campo desde 1988 até o presente.

William L. Liccardi
Elizabeth L. Camp

PREFÁCIO

Este livro tem o propósito de prover para os leitores bakairí, material de leitura já conhecido por eles. Assim, poderão melhorar sua habilidade em ler com entendimento e fluência. Serve como leitura suplementar, em continuação à série de livros na língua bakairí. A autora contou alguns dos seus conhecimentos sobre animais e os mesmos estão gravados em fitas. Na parte final do livro encontra-se a tradução desta obra em português.

Professor domodo nhentoem xirâ livro wogonro modo

Awâka ânguydo imeom wâgâ ise unâ egatuim aguely, iamimeom nhuntuhoem.

Livro onwam ini modo mawânkâ awâkâ ise, iamimeom nhuntuhoem, idânârâ awâkâ tâwâguneim modo, pakia, maem, pialupadu, kozekâ, megu, aunri, xeu, poroho, awa, aki, pyenary, komy, awâkâ modo, iamimeom nhuntuhoem, mawânkâ merâ ekadyly ise. Kunohoro, xiwi, kawaru, awâkâ modo ezedy mawânkâ ise livro onwam ekani, iamimeom nhuntuhoem.

Uguely mawânâ kâengatuly. Alâ wao ise.

Joaquim Atangula

Introdução

Neste livro vamos falar sobre os bichos para que as crianças aprendam algumas coisas a respeito deles. Falaremos sobre a capivara, a anta, o veado-mateiro, o veado-do-campo, o macaco e o quati, entre outros.

Joaquim Stangula

ÍNDICE

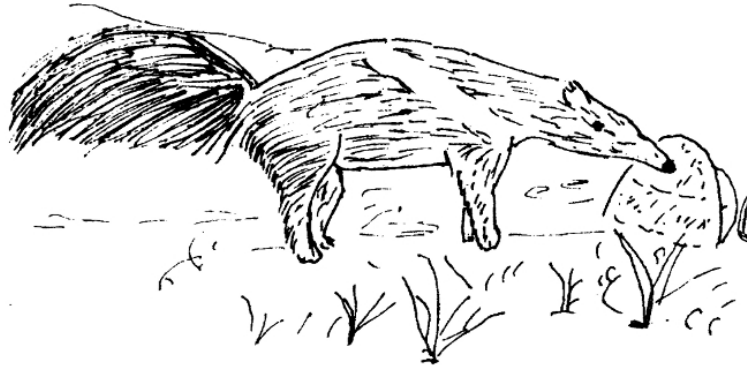
| | |
|---|-----------|
| Megu (O Macaco)..... | 1 |
| Pajikâ (O Tamanduá)..... | 2 |
| Wariri (O Tamandua-mirim)..... | 3 |
| Pua (O Tatu-galinha)..... | 4 |
| Komy (O Tatu-bola)..... | 5 |
| Poroho (O Lobinho)..... | 6 |
| Awa (O Lobo)..... | 8 |
| Xeu (O Quati)..... | 9 |
| Karedâ (A Irara)..... | 10 |
| Ihugui (A Ariranha)..... | 11 |
| Saro (A Lontra)..... | 12 |
| Xiwi Adyry (O Gato-do-mato)..... | 13 |
| Korie (A Jaguatirica)..... | 14 |
| Udodo (A Onça)..... | 15 |
| Udodo Tyweneim (A Onça-pintada)..... | 16 |
| Maem (A Anta)..... | 17 |
| Pâu (O Caititu)..... | 18 |
| Pâsega Tytângueim (O Porco)..... | 19 |
| Xua (O Cervo-grande-do-campo)..... | 20 |
| Kozekâ (O Veado-campeiro)..... | 21 |
| Pialupadu (O Veado-mateiro)..... | 22 |
| Ewedo (O Ouriço)..... | 23 |
| Aki (A Cutia)..... | 24 |
| Pyenary (A Paka)..... | 25 |
| Pakia (A Capivara)..... | 26 |
| Kunohoro (O Rato)..... | 27 |
| Índice e Contos em Português | 28 |

Megu



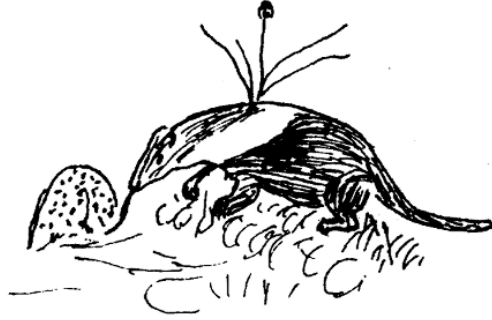
Megu ânwânri ewily nhakâdyly. Ewâry onwanlâ nhakâdyly tyein-hoem. TÂH TÂH inmatyly. Aituo tyankâdyby nheinly. Warâ merâ megu ânwânri ewily nheinly.

Pajikâ



Tâlâ tarâ pajikâ. Iwerâ Jai pajikâ nyaki. Awâtârâ kaxoro
nhepanâgueyby nyaki. Aituo nhatâwâdylymo. Nhepâdylymo.
Potoam pajikâ nataimo warâ.

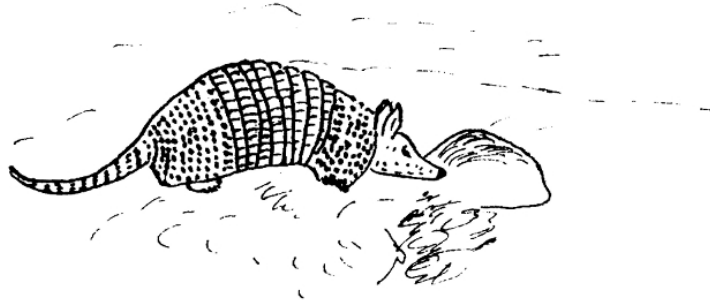
Wariri



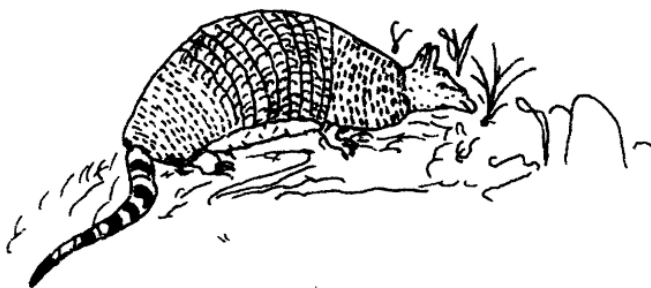
Merâ wariri pajikâ ipemugu tadakobâze kopae. Kopae tadakobâdyly keduonro merâ wariri. Awylygue kopae adakobâdaim modo nhâly. HU! Âdyoly. Waunlo merâ wariri.

Aituo kaxoro domodo nhegakudyly, nhawâdylymo, nhâlymo. Waunlo merâ wariri lâpylâ.

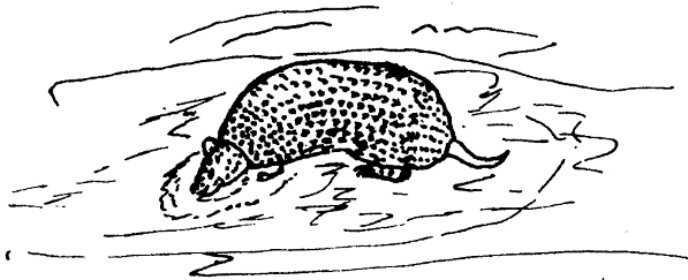
Pua



Alâ pylâ merâ pua, âzesagueim lâpylâ merâ. Tâtary oday taypa kehoem idâim merâ. Toenze kulâ tâgaseim mâkeba merâ pua. Enomegumi warâ merâ. XYK alâ kulâ tawâseim keba gâlâ merâ. TE tâtagueim odaji lelâ kehoem âsemaguely. Târâ pylâ HU idyly-ro. Aituo esaguely. Âgâu agâ âzetay wânkâ-ro tâkeduo, tâsaguezeba merâ pua. Esagueduo ma HU tâise lelâ. Aituo pylâ kopae esaguenrim nhesaguely-ro watay, âgâuam tâdâhoze, nhetamuguedaymo emarydâ. Aituo pylâ iwerâ kopae merâ tâsaguezeba. Esaguely-ro watay, mâkâ kulelâba gâlâ mawânkâ târâ awyly âgâu agâ. Tâdyoze olâ enomegu umelâ.



Komy



Komy ma tâgase kuba wâne. Inepa olâ âzesaguely onro odaxi, tâwântoem. Awylygue âwântybyen-ro watay, nem nâzetyba lâgâlâ. Eonwym wâgâ kiempâgueduo nâzetyba. Tahogue xyâduo, lelâ merâ komy etyly.

Poroho



Poroho aukuma xuize lâpylâ merâ adakobâdyly. Âtânram, âtânram warâ adakobâdyly, aukuma tyanwâtoem, tyântoem. Aukumâ sâdyly keduonro mawânkâ merâ poroho.

Poroho mykeankâ târâ Jovanil etydâ aukuma sawâni tymegeim, âtâ ixiguay xykyly ume.

Aituo mykeankâ kaxoro peba awylygue nhemaken-honly. Warâ mykeankâ mâkâ ywery eguy âdâholy tymiom ZA negue lelâmy. Aituo nemakehomy.

Waunlo merâ poroho, aukuma emakehoim keba lâgâlâ merâ poroho, aukuma sâni.

Kaxorobe olâ tarâ, toenzepa kaxoro aguely. Aituo olâ mawânkâ xarâ naimpyra lelâ awyly. Aguepa kaxoro-ro watay, kaxoro peba ituo, inepa kehoem saindyly âtânra. Waunlo merâ poroho. Ânguydo kulâ merâ aukuma uku.



Awa



Aunlo lâpylâ merâ awa¹. Aukuma sâni lâpylâ merâ. Poroho, awa, warâ aukuma sâni lâpylâ asaemo. EH, aukuma nemakehomba lâpylâ merâ awa. Aukuma sâtaim modo lelâ akaemo.

Awa igâky watay, aukuma "kutenga, kutenga" kehonra âewyly, tyanwâtoem. Xuahuze âewyly awyarâ idu duaxi. Atârâ idâhobyrydâ mawânkâ nhawâdyly tyântoem. Waunlo lâpylâ merâ awa.

¹Algumas pessoas se pronuciam como auwa.

Xeu



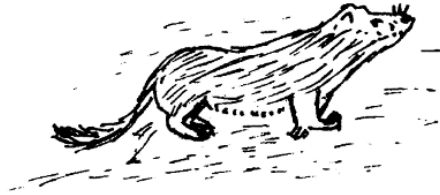
Pilogody sâni merâ xeu. Pilogody, modo, awâkâ modo xuize adakobâdyly. Se ewily tânzê lâpylâ merâ. Âdy iduenrâm tâtâhobyrylâ tânzê merâ atârâ awyly.

Karedâ



Karedâ merâ, penrâ keduonro. Penrâ nhedyly watay, TUK târâ ipebay lelâ in-hoguyly. XUN âwândyly. Penrâ nheinly. Penrâ tyeinlygue pylâ merâ, toenzepa nhuru saekuru. Ânguy sâni keba lâgâlâ. Penrâ kulelâ nheinly. Waunlo merâ karedâ, penrâ einrim, mawânkâ merâ karedâ.

Ihugui



Kanra sâni merâ ihugui. Kanra nhawâdyly târâ paikay. Padâ nhawâdyly watay, nhâdyly. Idânârâ kehoem mâkâ nhâdyly. Nhangahubyry ma nâpyra. Nhunrum lelâ nhâkyly. TU alâ mâkâ todû egupyry nhâly merâ ihugui. Nonku nhawâdyly watay, nonku nhâdyly. Idânârâ kanra tyanwâtyby nhâdyly. Waunlo merâ ihugui kanra uku.

Kanra âni mawânkâ merâ. Awylygue pylâ kanra merâ ihuguibe paikay watay, toenzepa kanra nhyntadyly. Ihugui nhyntadyly, "Yawâse wânkâ-ro" tâkeduo.

Saro

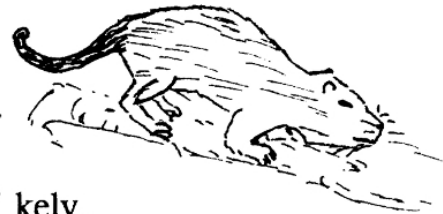


Ihugui ipemugu merâ saru. Kanrâ uku lâpylâ merâ. Merâ ihugui mawânkâ tokalenro imâsedo. DEH waunlo. Saru pylâ awâkâ agui-ro. Merâ, merâ, merâ warâ pylâ awâkâ-ro adakobâdyly-ro agui-ro. Toenzepa,

— MIAU MIAU MIAU MIAU — kely paikay.

Todu tianwâtuo pylâ xytyly. Inokuly eodu itay, warâ inokuly.

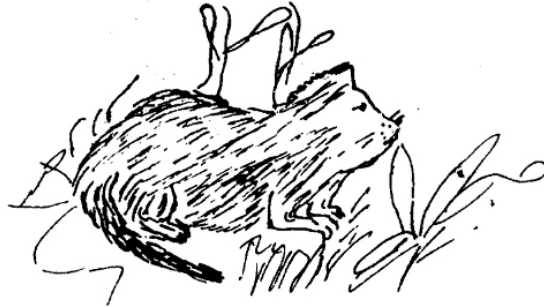
— MIAU MIAU MIAU MIAU — kely.



Âdakely kukeanra mârâ "MIAU MIAU" kely.

"Sawâtai" kely keanra warâ. Aituo mawânkâ awâkâ awâtârâ awyly.

Xiwi Adyry



Tâlâ mawânkâ xiwi adyry idu odano. Toenzepa olâ merâ idu odano enomegu. Âtânram nâepyra. Aukuma sâni lâpylâ merâ xiwi idu odano. Tâlâ xiwi idu oday, toenzepa olâ merâ enomegu. Awylygue nâzehoba awyly alâ kulâ.

Korie



Tâlâ korie, idu odano lâpylâ merâ. Myka tâse lâpylâ merâ.
Aukuma tâse lâpylâ warâ.

ÂHÂ, aukuma tâse lâpylâ merâ korie. Aukuma âni lâpylâ
merâ. Pyrykâ tawâse, tâse warâ merâ korie. Idânârâ ânguydo
imeom tâse lelâ. Udodo lâpylâ merâ.

Udodo



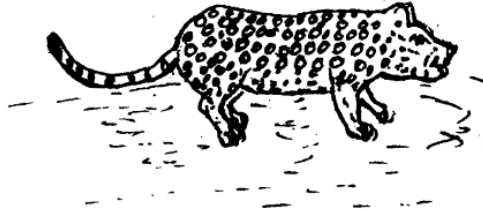
Udodo ma kuru-ro. Ânguydo imeom tâse lelâ-ro. Pâsega âtâ donro sâni merâ udodo.

Kopaelâgâ kulâ mykeankâ Ditu eguy ise nhawâdyly, nygue Dito. Imery ioday waunlo mykeankâ. Ipa, nâdâmy. Taynynâ my nâdâ târâ pontydâ, nygue kopaelâgâ.

— Udodope enram — nygue.

Tukobileinlâ mawânkâ merâ udodo adakobâni. Aise kulâ merâ udodo tukobileim adakobâdyly.

Udodo Tyweneim



Udodo tyweneim ma alâ kulâ nadakobâbyra, nâepanâgueba warâ tarâ. Alâ kulâ kurâ domodo nepyra. Aunlo keba mâkâ tukobileim. Bizero nhawâdyly, nhâdyly, waunlo merâ.

Tâlâ tâmyguyneim warâ udodo, en-hém, mâkâ korie; mâkâ udodo tukobileim; merâ tyweneim awâkâ; mâkâ tâmyguyneim warâ udodo. Mâkâ tâmyguyneim lakuru tynreim. Mâkâ kiendyly watay, toenzepa xynru.

Maem



Maem âpa ezaji tâdâtâly keduonro merâ. Âpa ezay mamão enehoim keba. Iperydâ lelâ nhaguly. Ewily nheinly. Tohu nemaken-homba. Ewily watay âpa ezay nhaguly, melanxia. Waunlo merâ maem. Toenzepa merâ tohu nhaguly.

Pâu



Âpa sagunrim merâ pâu taguze. Tâinzeim taguze warâ. Anji nemaken-homba, taguze lelâlâ. Âpa nhaguly. Tâinzeim nhaguly. Anji nhaguly.

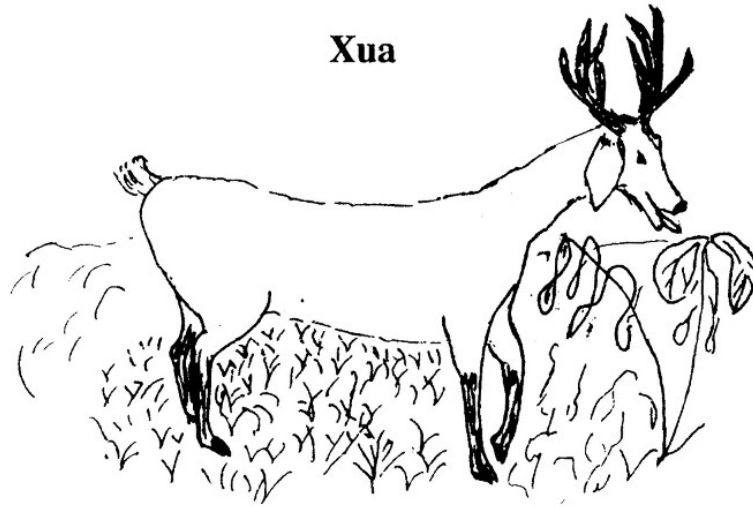
Waunlo merâ pâu.

Pâsega Tytângueim



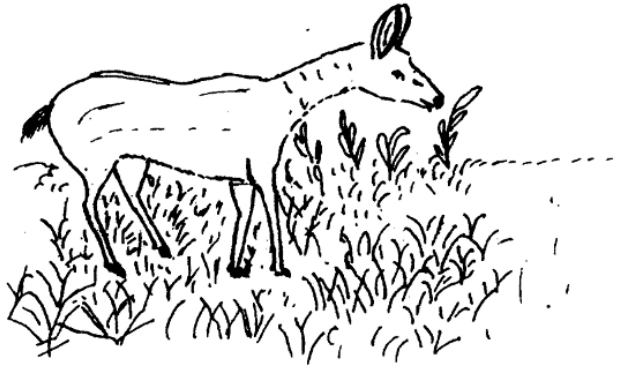
Pâsega tytângueim merâ. Alâ pylâ merâ âpa duenrâ taindyly watay, âpa taguze lâpylâ merâ. Idu oday tadakobâdodâ kazainwa nhaguly. Âegagâ nheinly. Alâ pylâ merâ pâsega tytângueim.

Xua



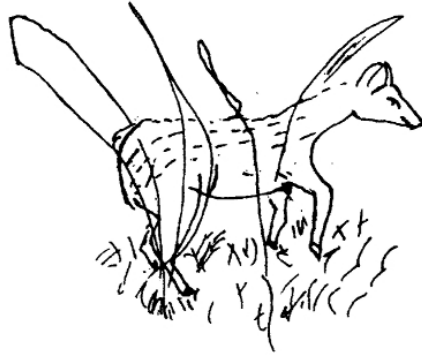
Xua merâ. Merâ xua ma pojilâ nhanguly. Ponwary iwâkuru nhanguly warâ merâ xua. Idânârâ poji nhanguly warâpa enram ilema. Unurâm odano lelâ poji nhanguly. Idu odaxi tâtâduo, idu odaylâ iwâkuru lelâ ponwary nhanguly. Waunlo merâ xua.

Kozekâ



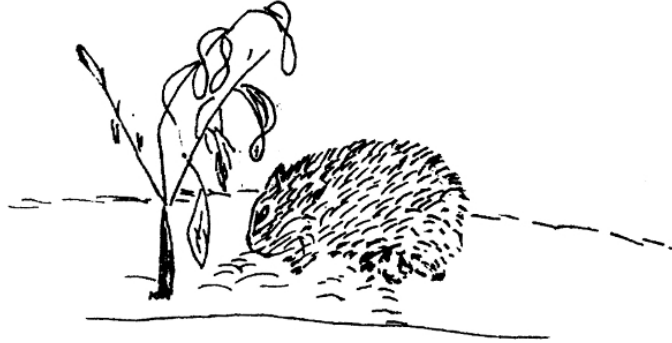
Alâ pylâ merâ kozekâ, poji lâpylâ merâ eomi. Se ewily modo tâinze lâpylâ merâ warâ. Târegoho nheinly. Matola nheinly. Awârâ iay mawânkâ merâ kozekâ adakobâdyly, matola ihugueyby tyein-hoem. Merâ adakobâdyly iakâ.

Pialupadu



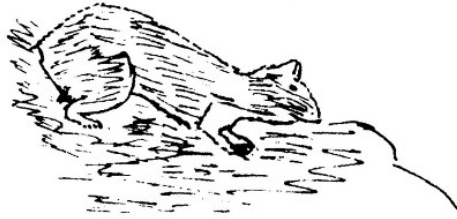
Idu odano pylâ merâ pialupadu-ro. Poji anaympa merâ adakobâdyly, idu oday lelâ. Idu odaylâ merâ ponwary nhaguly. Idu odanolâ merâ pialupadu. Âpa ezaji idâly watay, tânzeim sary nhaguly. Nahondo sary taguze. Warâ merâ aidyly.

Ewedo



Ewedo merâ. Kâmayno merâ xuhudu, tuosebimuneim. Kyâly watay, nâzetyba. Egawândyly lelâ; kyâduo idâly lelâ myarâ kunrum odaxi. Waunlo merâ iguyry.

Aki



Aki ma xina eodu. Tâlâ enram awâkâ aki awatârâ Rute ety ikaynâ. Kujiwi nheinly.

Aituo,

— Udâly enram idu odaxi peto ese.

Ipa, idâly.

— KE' KE' KE' KE' — tâkeze kehoem idâly.

Âseanedyly. Kujiwi ianopyryem idâly.

Kujiwi tâinze merâ. Tâinzeim, âpa warâ taguze lâpylâ merâ aki. Adâise lâpylâ merâ aki.

Pyenary



Pyenary âpa taguze lâpylâ. Tâinzeim taguze warâ. Alâ pylâ merâ pyenary aidyly. Idânârâ akaemo pyni taguze lelâ, aki, pyenary, awâkâ modo warâ. En-hém.

Âdy etâdyby, âpa, nahondo, kanavia, tohu, melaxia, nheindânry, banana, aroe warâ.

Pakia



Pakia anji sagunrim merâ. Anji, aroe lelâba olâ nhaguly.
Idânârâ nady taguze lelâ. Etâdyby modo nemakehowâbyra.
Tapirâ ara nhaguly. Nhedyly watay, idâly, idâly, idâly warâ
saguze. Aituo newiseba idyly. Waunlo merâ pakia. Ânguydo kulâ
merâ. Banana nhaguly. Ipebarydâ lelâ nhaguly. KAU KAU KAU
nhedyly. Aini merâ pakia.

Kunohoro



Kunohoro merâ. Aroe taguze, anji taguze, alelâ lâpylâ. TEK
âtâ oday emagaguy. Âtâ taguze merâ. Âtâ ekanâdyly watay merâ
kunohoro XURUK iduaxi tâetuo, âtâ tatâwâze. Warâ merâ
kunohoro. Âedâ tatâwâze merâ.

ÍNDICE

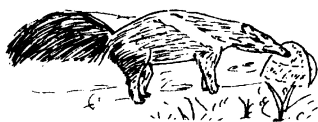
| | |
|---|----|
| O Macaco (Megu)..... | 29 |
| O Tamanduá (Pajikâ)..... | 29 |
| O Tamanduá-mirim (Wariri)..... | 29 |
| O Tatu-galinha (Pua)..... | 29 |
| O Tatu-bola (Komy)..... | 30 |
| O Lobinho (Poroho)..... | 30 |
| O Lobo (Awa)..... | 30 |
| O Quati (Xeu)..... | 30 |
| A Irara (Karedâ)..... | 31 |
| A Ariranha (Ihugui)..... | 31 |
| A Lontra (Saro)..... | 31 |
| O Gato-do-mato (Xiwí Adyry)..... | 31 |
| A Jaguatirica (Korie)..... | 31 |
| A Onça (Udodo)..... | 32 |
| A Anta (Maem)..... | 32 |
| O Caititu (Pâu)..... | 32 |
| O Porco Queixada (Pâsega Tytângueim)..... | 32 |
| O Cervo-grande-do-campo (Xua)..... | 33 |
| O Veado-campeiro (Kozekâ)..... | 33 |
| O Veado-mateiro (Pialupadu)..... | 33 |
| O Ouriço (Ewedo)..... | 33 |
| A Cutia (Aki)..... | 33 |
| A Paca (Pyenary)..... | 34 |
| A Capivara (Pakia)..... | 34 |
| O Rato (Kunohoro)..... | 34 |



O Macaco

Nesta ilustração o macaco está quebrando a fruta da jatobeira, no próprio galho da árvore. É assim que ele come a fruta da jatobeira.

O Tamanduá



Aqui tem tamanduá. Hoje Jair matou um tamanduá que o cachorro tinha achado. Ele o cortou em pedaços, dividiu a carne entre a família e levou até o Posto.



O Tamanduá-mirim

O tamanduá-mirim gosta de andar de noite. Por isso os que andam de noite o matam.

Os cachorros correm atrás dele. Eles o pegam e o matam. Assim é o tamanduá-mirim.

O Tatu-galinha



O tatu-galinha corre muito rápido. Ele é muito esperto. Ninguém o pega porque ele escapa para dentro da toca. Ele vai até o fundo da sua toca. Lá ele fica acomodado, até que alguém cave para pegá-lo.

Quando alguém cava para tirar este tipo de tatu, muitas vezes encontra uma cobra junto com ele. Enquanto o caçador está cavando, o tatu-galinha fica quietinho. Aquele que cava de noite pode ser picado na mão por uma cobra. Por isso ninguém mais cava à noite, porque já sabe que tem cobra na toca do tatu-galinha. Depois de pego, ele é morto.

O Tatu-bola



O tatu-bola não corre muito, mas cava rápido o seu buraco para entrar nele. Depois de entrar, ele não sai. Quando a gente puxa pelo rabo, ele não vem. Só quando a gente o mata com faca é que pode tirá-lo da toca.

O Lobinho



O lobinho anda perto das casas para caçar as galinhas. Ele gosta de comer galinhas, por isso anda de casa em casa para pegá-las.

Em Pakuêra um lobinho pegou uma galinha que tem pintinhos, ali no quintal da Juvanil, enquanto eles estavam dormindo. Eles deixaram o lobinho escapar porque não tinham cachorro para pegar o bicho. Assim o lobinho pegou a galinha da minha neta. Ele não deixa as galinhas escaparem, mas as come mesmo.

Mas aqui em Painkum tem bastante cachorros e latem muito quando chegam os bichos. Por isso o lobinho não chega perto das nossas casas aqui. Se os cachorros não latirem, logo o lobinho chega por perto de casa.

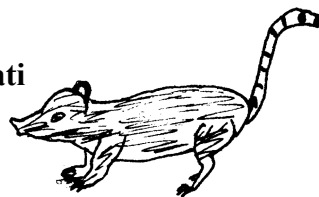
O lobinho é assim, um bicho mau, comedor de galinhas.



O Lobo

O lobo também é um bicho que come as galinhas. Tanto os lobinhos como os lobos comem galinhas. O lobo uiva quando está para pegar o galo. Ele se aproxima de onde o galo está cantando para pegá-lo. Vem à noite, sondando pelo mato, e lá no mato ele pega a galinha. O lobo é assim.

O Quati



O quati come coró. Ele também cava para encontrar minhoca. Come frutas também. Ele come tudo o que achar.

A Irara



Aqui tem irara. Ela gosta de mel. Quando ela o acha, faz buraco no caule da árvore, entra e come. A carne dela é doce de tanto comer mel. Ela não come nada, além de mel. Assim é a irara, o bicho que gosta de comer mel.

A Ariranha



A ariranha gosta de comer peixe. Pega os peixes no rio. Quando pega pacu, come o corpo todinho. Mas não come a cabeça. Come somente a carne e deixa o resto. Quando pega matrinxã o come. Todo peixe que ela pega ela come. Assim a ariranha gosta de comer peixe. Por isso o peixe tem medo quando há uma ariranha na água. Tem medo dela, porque a qualquer momento ela pode pegá-lo.

A Lontra



A lontra gosta de comer peixe. Ela é grande e anda sozinha, enquanto que a ariranha anda somente em bando. A lontra mia dentro d'água. Quando pega o peixe, o afunda e brota na água com o peixe na boca. Ela sempre mia. “MIAU”, ela faz. Não se sabe o que quer dizer esse miado dela. Talvez esteja dizendo que pegou um peixe. Por gostar de comer peixe, ela não sai para longe d'água.

O Gato-do-mato



Existe o gato-do-mato. Ele é muito arisco e não vem para bem perto de casa. O gato-do-mato também come galinha. Existe, sim, esse gato-do-mato, mas difícil é vê-lo, porque ele é muito arisco.

A Jaguaririca



Existe a jaguaririca. Ela não é muito pequena nem muito grande. Ela come jaó, galinha, perdiz e outros bichos que têm penas.

A Onça



Tem vários tipos de onças distintos pela cor da pele. Tem a onça-preta, a onça-pintada que é amarela e a onça-parda que é vermelha.

A onça come os animais domésticos. O nosso visinho Dito estava nos contando sobre ela:

— Tem onça aqui. Ontem uma onça pegou o meu porco, uma fêmea que estava prenhe. A onça não comeu todo o porco, só uma parte dele, e lá na ponte acharam o resto que ela deixou.

A onça-pintada não aparece tão fácil, como as outras onças, mas pega e come os animais quando os acha.



A onça-parda anda muito, pegando os bezerros e outros animais para comê-los.

A onça-preta é a mais feroz entre todas as onças. Quando a gente a vê, fica com medo.



A Anta

A anta gosta de ir à roça. Come todo o mamão da roça e tudo o que tiver. Come direto no caule da planta e depois que cai, come a fruta. Come abóbora, muita abóbora e melancia. Assim faz a anta.

O Caititu



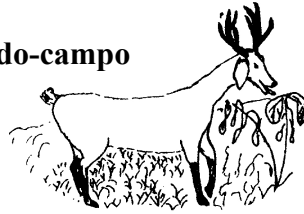
O caititu come mandioca brava, mandioca mansa, e milho também. Assim é o caititu.



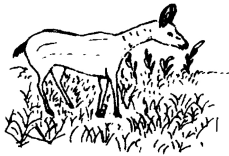
O Porco Queixada

Este é o porco queixada. Este, quando entra na roça, come a mandioca brava. Na mata por onde anda, quebra o coco de tucum e come castanha. Come fruta de buriti. Assim faz o porco queixada.

O Cervo-grande-do-campo



O cervo come capim, mas não todo tipo, só o capim da várzea. Na mata ele come o broto das folhas que ele gosta. O cervo é assim.



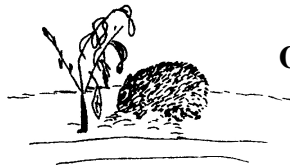
O Veado-campeiro

O veado-campeiro também se alimenta de capim e de frutas. Ele come fruta-de-veado e mangaba. Ele fica andando de pé em pé de mangaba, para comer a fruta deles.

O Veado-mateiro



O veado-mateiro come as folhas dentro do mato. Mas quando vai à roça, come também as folhas de mandioca mansa e de batata. Ele come todas as folhas.



O Ouriço

Os espinhos do ouriço são muito perigosos porque são pontudos. Quando se fincam em nós, não saem facilmente. Só vão entrando cada vez mais. Os espinhos dele são assim.

A Cutia



Nós comemos carne de cutia. Um dia uma cutia, ali atrás da casa de Rute, estava comendo bocaiúva. Quando estava indo buscar lenha no mato, Rute a viu. Ela assustou a cutia lá debaixo do pé de bocaiúva. A cutia come bocaiúva, e mandioca também, tanto a brava como a mansa. A cutia é assim.

A Paca



A paca também come mandioca brava e mandioca mansa. Todas elas, as cutias e as pacas, comem o que cresce nas plantações. Comem o que é plantado de mandioca, batata, cana, abóbora e melancia. Só banana e arroz não comem.

A Capivara



A capivara sempre come milho e arroz. Come-os como o gado os come. Quando descobre milho ou arroz na roça, ela não deixa de ir comê-los. Assim é a capivara. Ela é um bicho malvado porque come tudo da roça que a gente precisa. Come banana a começar do pé. Assim faz a capivara.

O Rato



Este é o rato. Ele come o arroz e o milho que se tem guardado dentro de casa. Fica roubando o arroz e o milho dentro de casa. Rói todas as roupas onde as temos guardado, cortando todas elas. Corta a rede todinha também. Assim é o rato.

Livros produzidos pela SIL para o programa de alfabetização dos bakairí

LIVROS DE APOIO

Itainly Iraynâ (*Antes de Ler*) – Pré-leitura

Iweniby Modo (*Abecedário*)

Kâsenomedâdyly 1 (*Estou Aprendendo*)

Kâsenomedâdyly 2 (*Estou Aprendendo*)

Kytanwem Tâdâsenomedâdo Kâintain-hoem (*Para Nós Lermos Na Nossa Língua*) - Livro de Transição: de Português para Bakairí

LIVROS DE ETNO-CIÊNCIA

Ânguydo Imeom (*Os Animais*)

Ârahujidaym Modo, Tale Adakobâdaym Modo Warâ (*Os Repteis, os Anfíbios e a Arraia*)

Tawâguneim Modo (*Os Pássaros*)

LIVROS DE LEITURA

Adâitobyry Nhegatuhomobyry (*As Aventuras da Vida*)

Adâitobyry Nhegatuhomobyry (*O que Eles Fizeram*)

Âsenomedâdaynrim Modo Xunâry Modo (*Os Contos dos Alunos*)

Kanra Aweze Tâdâtâhobyry (*Fui Pescar Ontem*)

Kâsewanihobyry (*O Meu Serviço de Ontem*)

Seko Mugaru Nhemaken-hohobyry (*Quando Minha Mãe Deixou Escapar o Tatu*)

Tâdyâhobyry Modo (*Os Acidentes que Aconteceram*)

Udodo Kâyntadobyry (*Quando eu Tive Medo da Onça*)

Udodo Modo (*As Onças*)

LIVROS DE LENDAS

Leão, Uguondo Warâ (*O Leão e o Homem*)

Megu, Anguydo Imeom Warâ (*O Macaco e os Outros Animais*)

Pyrykâ Xixi Agâ Atobyry (*A Perdiz e o Sol*)

Saguhoem Xina Unâ Nhengatuyby 1 (*Algumas Histórias de Nossos Antepassados 1*)

Saguhoem Xina Unâ Nhengatuyby 2 (*Algumas Histórias de Nossos Antepassados 2*)

Unâ Egatuhobyry 1 (*As Histórias Contadas 1*)

Unâ Egatuhobyry 2 (*As Histórias Contadas 2*)

Unâ Egatuhobyry 3 (*As Histórias Contadas 3*)

Unâ Egatuhobyry 4 (*As Histórias Contadas 4*)

Unâ Egatuhobyry 5 (*As Histórias Contadas 5*)